

ARTÍCULOS DE INVESTIGACIÓN

inoELE

針對中文使用者之西班牙語教學雜誌

REVISTA DE ENSEÑANZA DE ESPAÑOL A SINOHABLANTES

针对中文使用者之西班牙语教学杂志

Número 18 | 2019 | ISSN 2076-5533

ESTUDIOS SOBRE LA ENSEÑANZA DE E/LE A SINOHABLANTES: ESTADO CUANTITATIVO DE LA CUESTIÓN

BLANCO PENA, José Miguel | Universidad de Tamkang (TAIWÁN)

Fecha de recepción: 15 de marzo de 2019 | Fecha de aceptación: 20 de abril de 2019 | Fecha de publicación: 23 de abril de 2019

RESUMEN

Hasta ahora se han publicado numerosos trabajos de investigación — en torno a 1 000 según la base de datos de SinoELE— relacionados con la enseñanza del español como lengua extranjera a hablantes nativos de chino. El objetivo de este estudio es ofrecer un primer resumen y un balance inicial, inédito hasta hora, de todas estas investigaciones desde el punto de vista cuantitativo. Los resultados obtenidos revelan que aspectos como la gramática y su análisis contrastivo, la fonética y la pronunciación, y la expresión escrita han sido ampliamente investigados, mientras que otros como la pragmática, la comprensión auditiva, las competencias digital y no verbal, y el pensamiento crítico de los alumnos apenas han recibido atención. Los datos ofrecidos en este artículo constituyen una valiosa referencia para las investigaciones futuras, así como para afrontar un eventual estudio cualitativo de toda esta bibliografía.

PALABRAS CLAVE: revisión, estudios, enseñanza, español como lengua extranjera, sinohablantes, bibliografía.

TITLE

Studies on Teaching Spanish to Chinese Native Speakers: A Quantitative State-of-the-Art

ABSTRACT

According to the SinoELE bibliographic database, approximately 1 000

papers, thesis and studies on teaching of Spanish as a foreign language to native Chinese speakers have been published so far. The objective of this article is to offer a first summary and make an initial assessment, unpublished until now, of all these investigations from a quantitative point of view. The results obtained reveal that aspects such as grammar and contrastive analysis, phonetics and pronunciation, and written expression have been widely investigated, while others such as pragmatics, listening comprehension, students' digital and non-verbal competences and critical thinking have barely received attention. The data offered in this article is a valuable reference for future research, as well as for the qualitative analysis of this bibliography.

KEY WORDS: review, studies, teaching, Spanish as a foreign language, Chinese learner, bibliography.

BIODATA

José Miguel Blanco Pena es Licenciado y Doctor en Filología Hispánica por la Universidad de Navarra. Catedrático del Departamento de Español de la Universidad de Tamkang, lleva veinte años como docente e investigador en Taiwán. Ha impartido ponencias, charlas y talleres de formación del profesorado en diferentes instituciones y universidades de España, China, Taiwán y Hong Kong. Es autor, coordinador y editor de numerosas publicaciones sobre la didáctica del español en Asia. Es cofundador, codirector y Editor Jefe de SinoELE.

1. INTRODUCCIÓN¹

Las investigaciones de E/LE relacionadas con lo que podríamos llamar “el contexto de aprendizaje sinohablante”² se han desarrollado, desde finales del siglo pasado, de manera paralela a la propia labor de enseñanza de español en China y Taiwán, sobre todo. Sin embargo, ha sido en los últimos años cuando estos trabajos han experimentado un incremento exponencial y una mayor difusión y visibilidad internacional: a fecha de hoy podemos afirmar que sobre la enseñanza de E/LE a hablantes de chino se ha publicado bastante en España, América y Asia.

Ahora bien, hasta muy recientemente muchas de estas publicaciones eran prácticamente desconocidas por la comunidad docente e investigadora, con los inconvenientes que esto acarrea. La causa principal de esta situación era la escasa o prácticamente nula difusión que, por diversos motivos, han tenido todos estos documentos, que en muchos casos son de difícil acceso y no se conocen más allá del ámbito local en el que se publican. No obstante, conocer y tener acceso a esta bibliografía resulta fundamental, al menos para todos los interesados seriamente en la investigación sobre la enseñanza de E/LE a hablantes de chino.

Este estado de cosas y esta precaria situación bibliográfica cambió radicalmente, al menos en parte, desde la creación, en 2009, del grupo de investigación y la revista científica SinoELE, especializados, precisamente, en la enseñanza de español a sinohablantes. Desde sus comienzos, uno de los objetivos de este grupo, y un resultado ya tangible, ha sido la creación de una base de datos bibliográfica sobre este campo, lo que implica reunir, en la medida posible, los datos bibliográficos de todo lo que se ha publicado hasta ahora y se sigue publicando sobre la enseñanza de E/LE a sinohablantes, así

como mantener actualizada esta base de datos. En consecuencia, el trabajo realizado hasta ahora por este grupo viene a facilitar a los investigadores el acceso público en línea a toda esta literatura especializada; bien de manera directa, pues se alojan artículos en la web del grupo, bien de manera indirecta: ya sea aportando los enlaces de internet a las fuentes –cuando están disponibles–, ya ofreciendo información sobre cómo acceder a determinadas fuentes. Además, esta base de datos se va actualizando conforme en SinoELE se va teniendo constancia de la existencia de nuevas –o antiguas pero novedosas– publicaciones relacionadas con la enseñanza de E/LE a hablantes de chino.

Pues bien, el objetivo este artículo es, precisamente, presentar un estado la cuestión de este campo de estudio a partir de una revisión bibliográfica acotada en el tiempo (1986-2018)³ y de carácter cuantitativo. Creemos que esta exploración resulta relevante no solo por la situación descrita más arriba, sino también por la propia importancia de cualquier estado de la cuestión.

En efecto, el conocimiento y estudio del estado de una determinada cuestión resulta indispensable en la investigación académica. Comprende “el trabajo creativo y sistemático realizado para aumentar el bagaje de conocimiento, incluido el conocimiento de los humanos, la cultura y la sociedad, y el uso de este inventario de conocimiento para diseñar nuevas aplicaciones” (OCDE). Se usa para establecer o confirmar hechos, reafirmar los resultados de trabajos previos, resolver problemas nuevos o existentes, teoremas de soporte o desarrollar nuevas teorías. Un proyecto de investigación también puede ser una expansión de un trabajo pasado en el campo. Los propósitos principales de la investigación básica (a diferencia de la investigación aplicada) son la

¹ Este artículo deriva de una comunicación pronunciada en el LIII Congreso Internacional de la AEPE (Zamora, 23-27 de julio de 2018), bajo el título “Enseñanza de español a sinohablantes: estado de la cuestión”.

² Esto es, todas aquellas situaciones de enseñanza-aprendizaje de ELE que cuentan con aprendices cuya lengua nativa, o vehicular en su educación, es el chino.

³ En la base bibliográfica de SinoELE las publicaciones más antiguas registradas sobre este campo datan de 1986.

documentación, el descubrimiento, la interpretación o la investigación y el desarrollo de métodos y sistemas para el avance del conocimiento humano.

Definida así la investigación académica, la revisión bibliográfica constituye uno de los pasos fundamentales que deben darse al inicio de cualquier investigación, a saber:

- Identificación del problema de investigación
- **Revisión bibliográfica**
- Especificación del propósito de la investigación
- Determinación de las preguntas específicas de la investigación
- Especificación del marco conceptual, que a veces incluye una serie de hipótesis.
- Elección de una metodología (para la recolección de datos)
- Recolección de datos
- Verificación de los datos
- Análisis e interpretación de los datos
- Informes y evaluación de la investigación
- Comunicación de los resultados de la investigación y, quizá, recomendaciones

Así, el área temática de la investigación no debe elegirse al azar, ya que requiere leer una gran cantidad de literatura sobre el tema para determinar el vacío bibliográfico que el investigador pretende reducir. La investigación tendrá que justificarse al vincular su importancia al conocimiento ya existente sobre el tema.

Ahora bien, ¿en qué consiste exactamente el estado de la cuestión? Consiste en la descripción, el análisis y la síntesis de los estudios relacionados con el tema: libros, tesis y artículos académicos. Forma parte de la etapa de Exploración, y condensa la información a partir de un análisis de las relaciones y diferencias que los distintos materiales muestran. En cuanto a los tipos de revisión bibliográfica, los tres principales son: evaluativo, exploratorio e instrumental. Por un lado, la revisión evaluativa tiene como objetivo proporcionar una discusión de la bibliografía en términos de cobertura y

contribución al conocimiento en un área particular. Por otro lado, la revisión exploratoria pretende descubrir qué es lo que realmente existe en la bibliografía en términos de teoría, evidencia empírica y métodos de investigación, y está vinculada a un tema específico y al área que lo engloba; también se usa para enmarcar e identificar preguntas de investigación que permanecen sin respuesta, avanzado de forma inductiva y generando hipótesis que posteriores estudios intentarán confirmar. Finalmente, la revisión instrumental busca cómo acometer una investigación sobre una cuestión muy específica, pero no está pensada tanto para identificar un estado de conocimiento actual sobre un área cuanto para hallar el mejor modo de llevar a cabo un estudio sin que suponga un coste innecesario e inevitable (Adams 56).

Desde otro punto de vista, una revisión de la bibliografía es un documento académico que incluye el conocimiento actual, incluidos los hallazgos sustantivos, así como las contribuciones teóricas y metodológicas a un tema en particular. Las revisiones bibliográficas son fuentes secundarias y no informan trabajos experimentales nuevos u originales. Asociados con frecuencia a la literatura académica, tales revisiones se encuentran en revistas académicas y no deben confundirse con reseñas de libros que también pueden aparecer en la misma publicación. Las revisiones bibliográficas son una base para la investigación en casi todos los campos académicos. Se puede incluir una revisión bibliográfica de alcance limitado como parte de un artículo revisado por pares que presente una nueva investigación que sirva para ubicar el estudio actual dentro del cuerpo de la literatura relevante y para proporcionar contexto para el lector. En tal caso, la revisión generalmente precede a la metodología y las secciones de resultados del trabajo. Producir una revisión de la literatura también puede ser parte del trabajo de los estudiantes de posgrado, incluso en la preparación de una tesis, disertación o artículo de revista. Las revisiones bibliográficas también son comunes en una propuesta de investigación (el documento que se aprueba antes de que un estudiante inicie formalmente una disertación o tesis).

Con respecto a los objetivos del estado de la cuestión, no se trata de una mera enumeración descriptiva de ideas o conceptos, sino que debe estar

guiado por un hilo conductor, que puede ser nuestro objetivo de investigación, los argumentos relativos a las tesis que queremos explorar, un determinado vacío en la literatura (aspecto poco tratado), etc. Uno de los objetivos básicos del estado de la cuestión es mostrar a una audiencia determinada (profesores, examinadores, etc.) que tenemos un dominio del tema que estamos trabajando. Más concretamente, en un estado de la cuestión deberíamos ser capaces de:

- identificar y recoger las distintas líneas de investigación que existen sobre un tema,
- identificar cuáles son los autores principales que han publicado sobre la materia,
- ver cuáles son los conceptos esenciales que debemos conocer y presentar al lector de nuestro trabajo,
- detectar cuáles son los posibles vacíos en la literatura (aquellos puntos que no quedan suficientemente aclarados o que no se han explorado hasta el momento).

Esquemáticamente, las principales funciones y la utilidad del estado de la cuestión son:

- Proporcionar una síntesis de resultados organizados en torno a qué sabemos, y qué no conocemos sobre un determinado tema.
- Delimitar el problema de investigación, y revela nuevas líneas de investigación, diferenciando entre lo que ya se ha hecho y lo que queda por hacer.
- Servir de nexo con nuestra pregunta de investigación o tesis de partida, e identifica variables o conceptos importantes para nuestro estudio.
- Evitar aproximaciones inútiles o que no nos servirían a nuestro propósito de trabajo.
- Identificar de áreas que son fuente de controversia (sobre las cuales no existe acuerdo).
- Formular preguntas que necesitan de investigación para ser respondidas.
- Mostrar la contribución que nuestra investigación realiza a un campo de conocimiento (ya sea rellenando un vacío, o levantándose sobre

teorías existentes).

- Proporcionar evidencia que sirve para explicar los hallazgos encontrados por nuestra investigación.
- Ayudar a identificar relaciones entre ideas teóricas y aplicaciones prácticas.

En definitiva, hacer un estado de la cuestión consiste principalmente en plasmar de forma escrita (y referenciando las fuentes consultadas), información relevante referida a un tema concreto sobre el que deseamos investigar; se trata de reflejar el conocimiento y las ideas que se han establecido sobre una determinada cuestión. Un estado de la cuestión se define, por tanto, como una panorámica de un área de investigación determinada: qué es lo que ya se ha dicho sobre el tema que nos ocupa, quiénes son los autores principales que han investigado y publicado sobre la materia, cuáles son las teorías e hipótesis que prevalecen en la actualidad, qué preguntas se han planteado, y qué metodología e instrumentos de investigación resultan adecuados para este campo de estudio. Además, muestra cómo las ideas que hemos revisado se ajustan o no a nuestra hipótesis de partida: la búsqueda bibliográfica va unida a la realización de dicho estado (León-Mejía).

2. METODOLOGÍA Y FUENTES UTILIZADAS

Dadas las características del presente trabajo, el método que se ha seguido se basa en la revisión exhaustiva, de corte evaluativo-cuantitativo, de la bibliografía existente en la actualidad sobre el tema en cuestión. Para ello, como referencia fundamental se ha consultado y trabajado sobre la *Base de datos bibliográfica de la enseñanza de E/LE a estudiantes de chino*, en línea y permanentemente actualizada, a la que puede accederse desde la propia portada de la página de SinoELE (www.sinoele.org). A este respecto, cabe señalar que esta base de datos no ofrece hasta ahora ni siquiera una breve reseña, con carácter orientativo, sobre cada una de las publicaciones recogidas

en ella. De manera que el trabajo realizado ha consistido en consultar, analizar y sintetizar el contenido de las fuentes bibliográficas, tanto en formato tradicional (papel) como electrónico, relacionadas con la enseñanza de E/LE a hablantes de chino, cuyas fuentes fundamentales han sido entre otras las siguientes:

- Google, Internet (libros, tesis doctorales y de máster, artículos en revistas, actas de congresos, etc.).
- Actas de los congresos de la AAH (Asociación Asiática de Hispanistas): 2005 (Tamsui), 2007 (Manila), 2010 (Pekín), 2013 (Shanghái), 2016 (Bangkok).
- Actas de los EPES (Encuentro de Profesores de Español para Sinohablantes) de Jaén: I, II, III y IV.
- Actas de los Congresos de Asele: del I (1989) a XXVII (2016).
- Números, suplementos y monográficos de la revista SinoELE: números 1 (2009) a 17 (2018)
- Números, suplementos y monográficos de la revista marcoELE: números 1 (2005) a 27 (2018). Incluidas las actas de Expolingua reeditadas en formato electrónico por marcoELE (1993, 1994, 1996, 1999, 2002, 2006).
- También se incluyen todas las tesinas de máster editadas tanto en marcoELE como SinoELE.
- Actas de los coloquios y congresos de la AEPE (Asociación Europea de Profesores de Español): coloquios del 2000 (Colorado, EE UU) al 2016 (Cracovia, Polonia); congresos del XXXI (León, 1996) al LI (Palencia, 2016).
- Tesinas de máster realizadas en Taiwán (Tamkang, Fu Jen y Providence).
- Actas de los simposios sobre Didáctica, Cultura y Traducción del Español, Tamsui, Universidad de Tamkang, Departamento de Español, incluido el XIV de 18 de mayo de 2018.
- Artículos en las siguientes revistas editadas en Taiwán (se excluyen los escritos en chino y/o que repiten temas publicados en español en otras

revistas):

- *Foreign Language Studies* (2004-2017)
- *Wenzao Journal* (1986-2002) y *Languages and International Studies* (2004-2017)
- *Tamkang Studies of Foreign Languages and Literatures* (2006-2017)
- *Fu Jen Studies: Literature and Linguistics* (1968-2017)
- *Providence Forum Language and Humanities* (2006-2017)

Así, pues, para alcanzar lo general a partir de lo particular se ha seguido un método inductivo, que recordemos es aquel método científico que permite obtener conclusiones generales a partir de premisas particulares. En este método pueden distinguirse cuatro pasos esenciales, que hemos recorrido a lo largo de nuestra investigación: la observación de los hechos para su registro (en nuestro caso, las referencias bibliográficas); la clasificación y el estudio de estos hechos; la derivación inductiva que parte de los hechos y permite llegar a una generalización; y la contrastación.

Fruto de esta labor investigadora logramos identificar un determinado número de temas o líneas de investigación que, finalmente, decidimos agrupar en quince aspectos generales principales:

1. Contextos (inmersión y no inmersión)
2. Cuestiones relacionadas con estudiantes vs. profesores
3. Materiales y recursos
4. Tecnologías de la información y la comunicación
5. Aspectos contextuales
6. Situación geográfica
7. Descripción diacrónica o histórica.
8. Habilidades comunicativas
9. Aspectos lingüísticos
10. Trabajos comparativos y/o contrastivos

11. Comunicación no verbal
12. Otros aspectos lingüísticos
13. Cultura
14. Competencia intercultural y digital
15. Pragmática

No obstante, debemos advertir que algunos de los ítems, así como de los sub-ítems que se muestran en el apartado siguiente, podrían estar contenidos en otros: por ejemplo, los “aspectos lingüísticos” en los “análisis contrastivos”. Aunque en un estudio cuantitativo este tipo de solapamientos resulta inevitable, durante la investigación se ha procurado clasificar cada referencia de acuerdo con su aspecto predominante y, por tanto, más relevante para el fin pretendido. Siempre en base a nuestro conocimiento previo de los trabajos o bien a la lectura y el análisis del contenido de los que nos resultaban menos familiares. En todo caso, los resultados alcanzados son en parte provisionales, ya que será la investigación cualitativa que planeamos llevar a cabo en el futuro la que nos permita, en última instancia, afinar nuestra inducción preliminar.

En el apartado siguiente se presentan, mediante una serie de gráficos con un mayor desglose de ítems, los resultados cuantitativos obtenidos a partir del análisis de las 960 referencias que figuraban en la base de datos de SinoELE en el momento de la investigación (septiembre de 2017 a julio de 2018).

3. RESULTADOS

Un primer aspecto analizado ha sido el de los **contextos**, de inmersión o no inmersión, a los que hacen referencia las investigaciones publicadas. Como se puede comprobar en siguiente gráfico, la gran mayoría (89%) aborda los contextos de no inmersión:

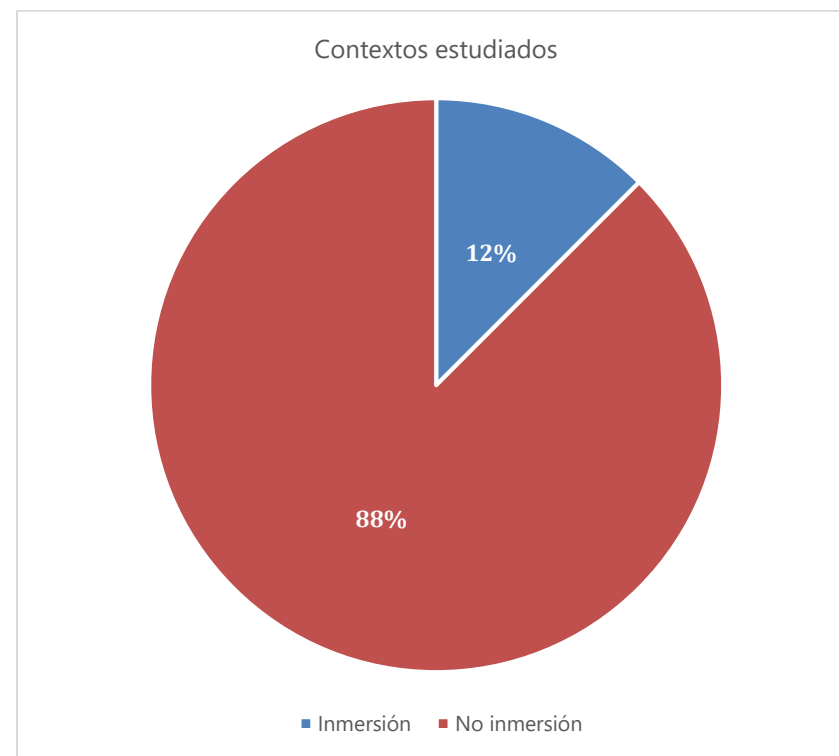


Gráfico 1

En segundo lugar, se ha distinguido también si los trabajos se centraban en cuestiones relativas **a los estudiantes o a los profesores**, así como los aspectos abordados en cada caso. Los dos siguientes gráficos (2 y 3) muestran estos datos, que revelan la abrumadora abundancia de los estudios sobre los estudiantes (casi un centenar) frente a la gran escasez de los relacionados con los profesores (apenas ocho referencias) de E/LE:

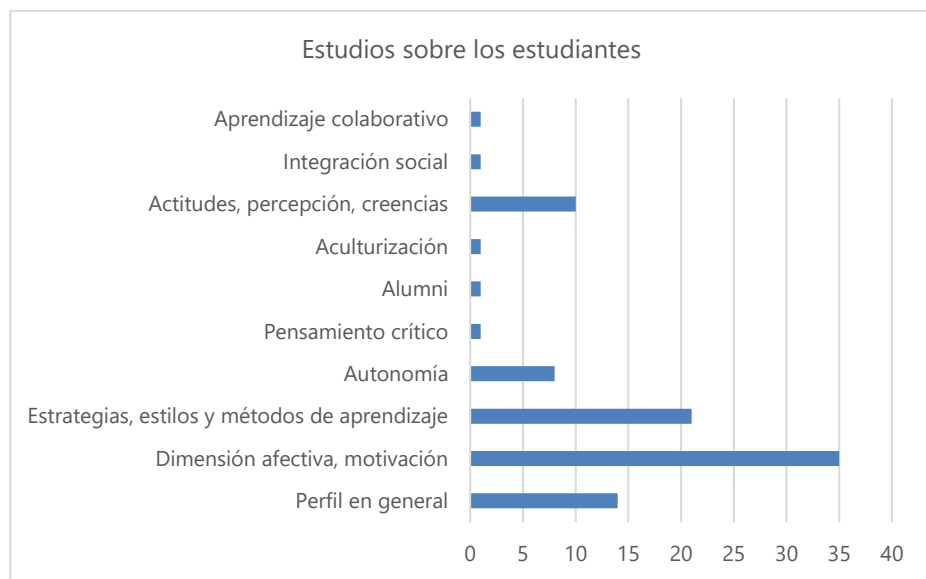


Gráfico 2

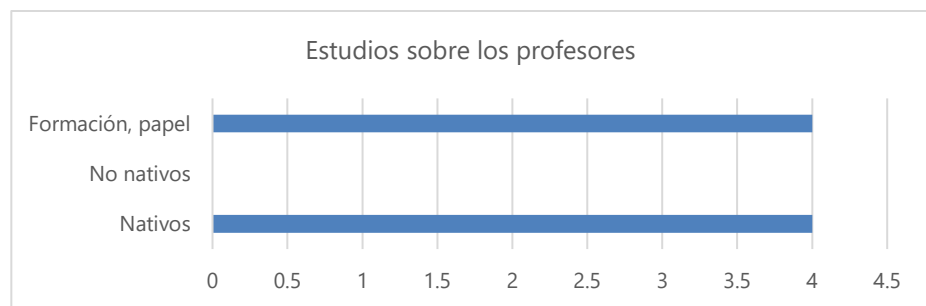


Gráfico 3

En tercer lugar, se ha indagado qué trabajos publicados inciden en los **materiales y recursos** de E/LE dirigidos a los hablantes nativos de chino y, al mismo tiempo, se han inducido algunos de los aspectos concretos en los que se centran estas publicaciones. En todo caso, predominan los trabajos sobre los manuales (25 referencias) y los dedicados a materiales y actividades originales (16 referencias), tal como se muestra en el siguiente gráfico:

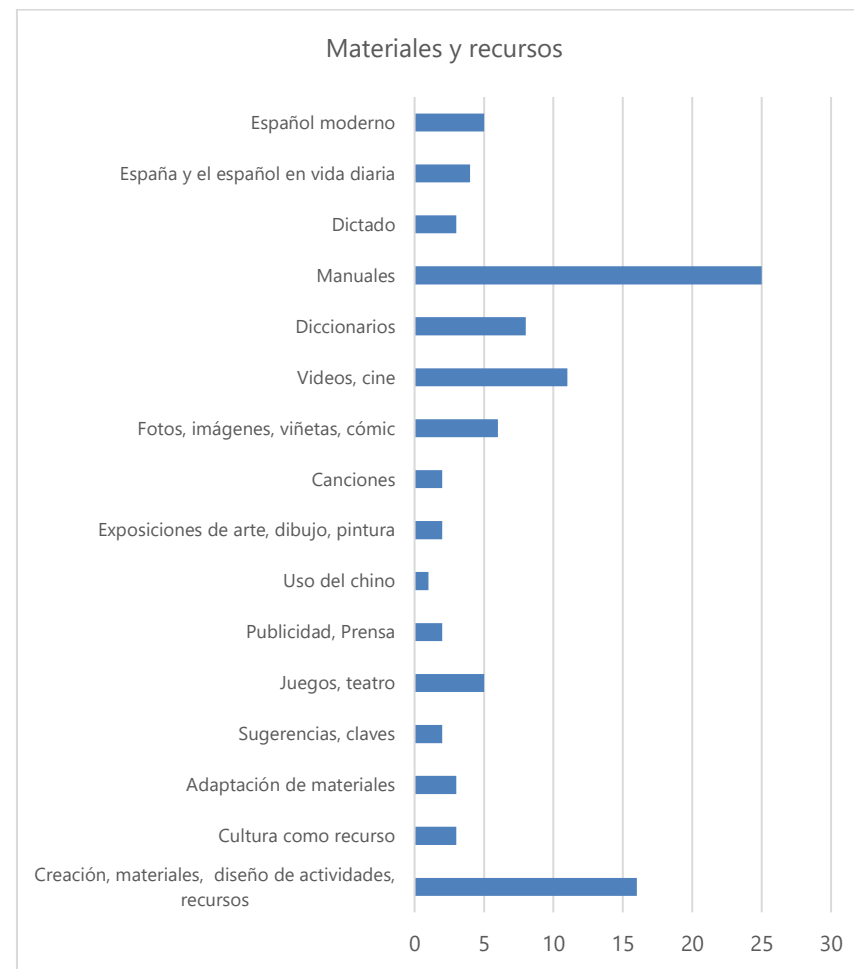


Gráfico 4

Asimismo, se han clasificado todos aquellos estudios que giran en torno al uso de las **tecnologías de la comunicación e información** en el ámbito de la enseñanza de español a sinohablantes, distinguiendo también los aspectos en los que se centran. Destacan aquí los trabajos de carácter general en torno a la enseñanza y el aprendizaje en línea (23 referencias):

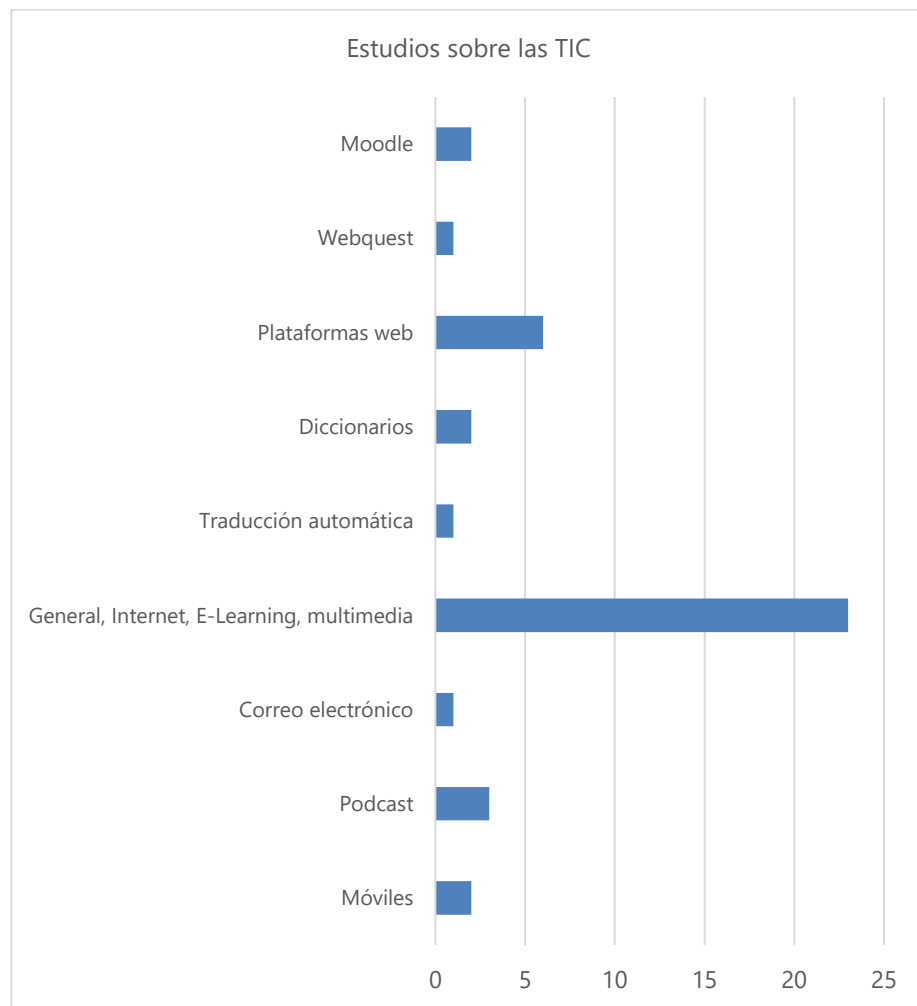


Gráfico 5

El método inductivo que hemos seguido también nos ha llevado a descubrir y agrupar otra serie de **aspectos contextuales** que han sido abordados en algunas de las investigaciones analizadas. Sobresalen los estudios dedicados a las dificultades del aprendizaje (36 referencias) y la metodología (33 referencias):

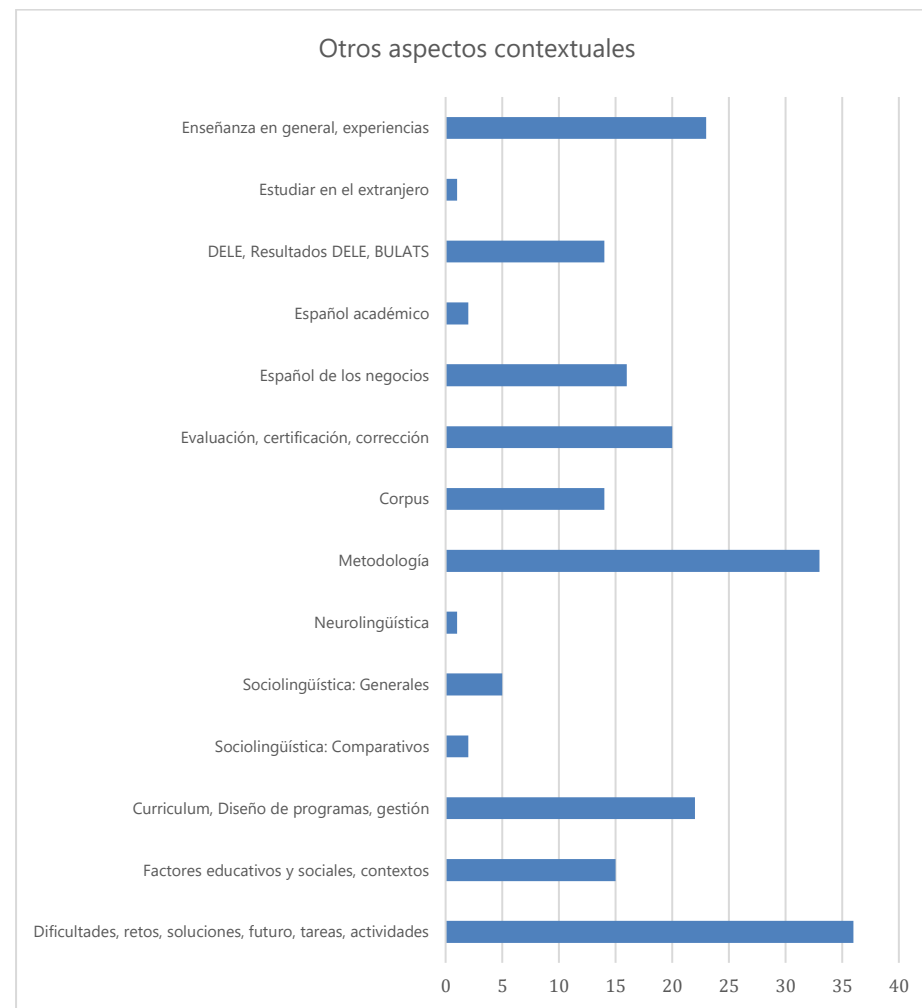


Gráfico 6

Por otro lado, dada su utilidad, también se han clasificado todos aquellos estudios sincrónicos cuyo fin es describir, de un modo u otro, la **situación regional o geográfica de la enseñanza** del español diferentes ámbitos sinohablantes. Como se puede comprobar, los trabajos centrado en China son mayoritarios (24 referencias):

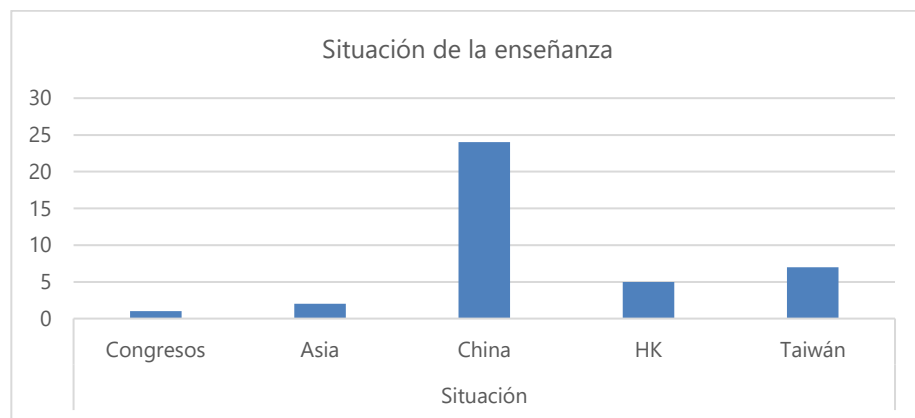


Gráfico 7

Adicionalmente, se han reunido aquellos separadamente otros trabajos que abordan la **descripción diacrónica o historia de la enseñanza** del español de cada contexto geográfico. Se han identificado estudios sobre la enseñanza en China (8) y Taiwán (6):

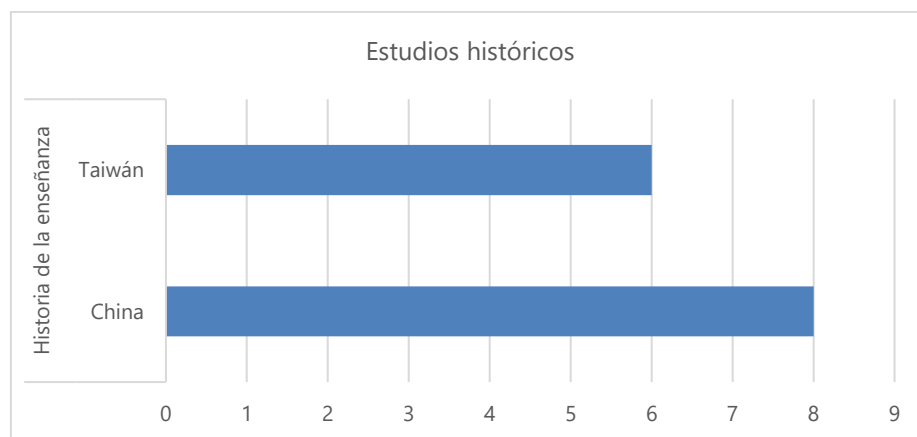


Gráfico 8

Otro criterio que pensamos que puede ser de utilidad para la comunidad investigadora son las **destrezas** en las que se centran los diferentes estudios. El siguiente gráfico muestra los datos obtenidos en relación con este punto,

donde destacan los trabajos sobre expresión escrita (43 referencias) y expresión oral (32 referencias):

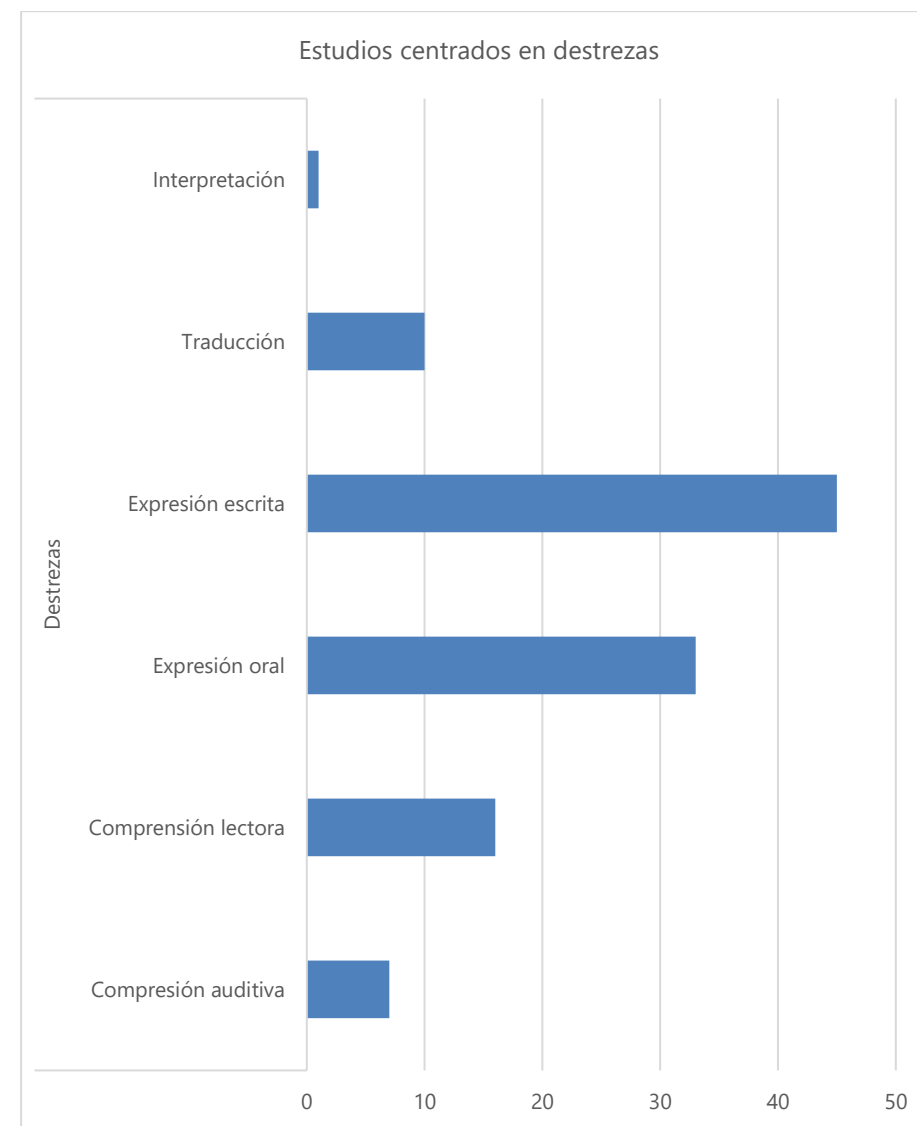


Gráfico 9

Otra perspectiva que nos ha parecido interesante analizar tiene que ver con los **aspectos lingüísticos**, más o menos concretos, que han sido objeto de una buena parte de las investigaciones. Los más tratados hasta ahora han sido la gramática (71 referencias), la pronunciación (49 referencias) y el vocabulario (29 referencias):

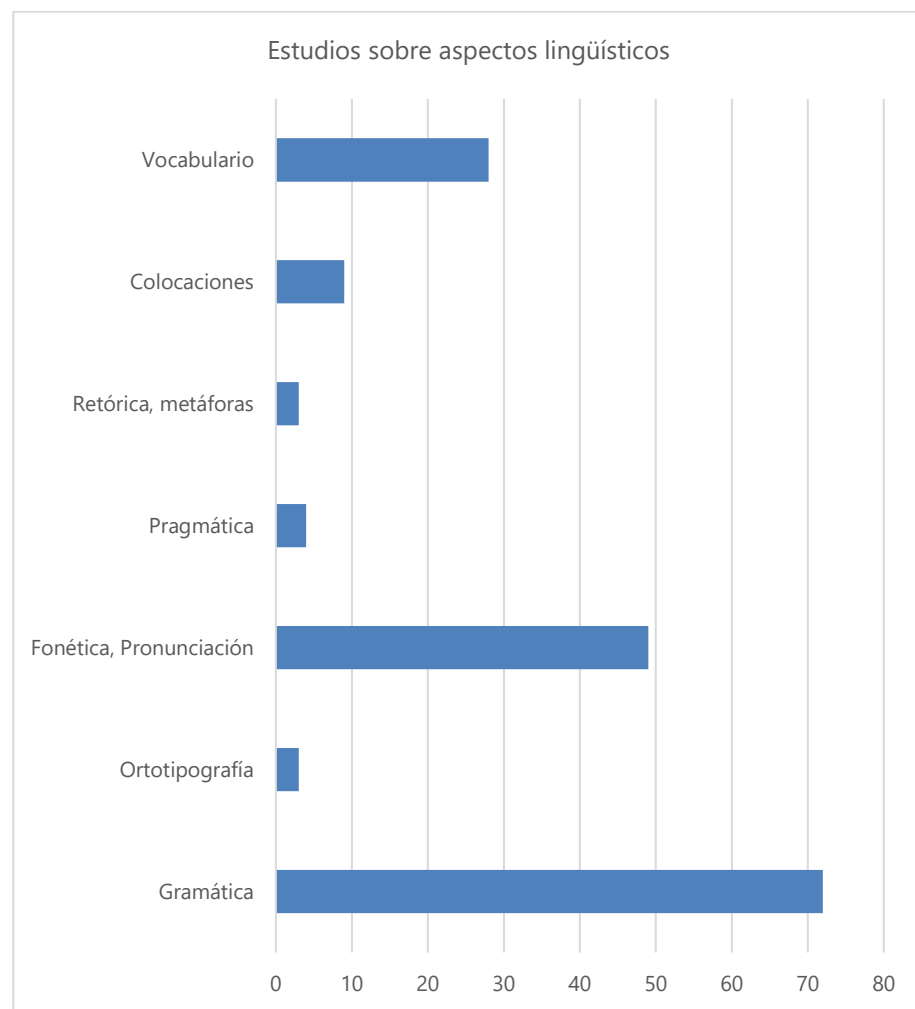


Gráfico 10

Por su gran cantidad e interés, nuestra labor inductiva nos ha llevado a descubrir y agrupar una buena suma de **trabajos de corte comparativo y/o contrastivo**, en los que el chino y el español se ponen frente a frente, lo cual siempre resulta de utilidad en el campo de la enseñanza. Sobre todo en el ámbito de la gramática (68 referencias) y, en menor medida, la fraseología y las colocaciones (25 referencias):

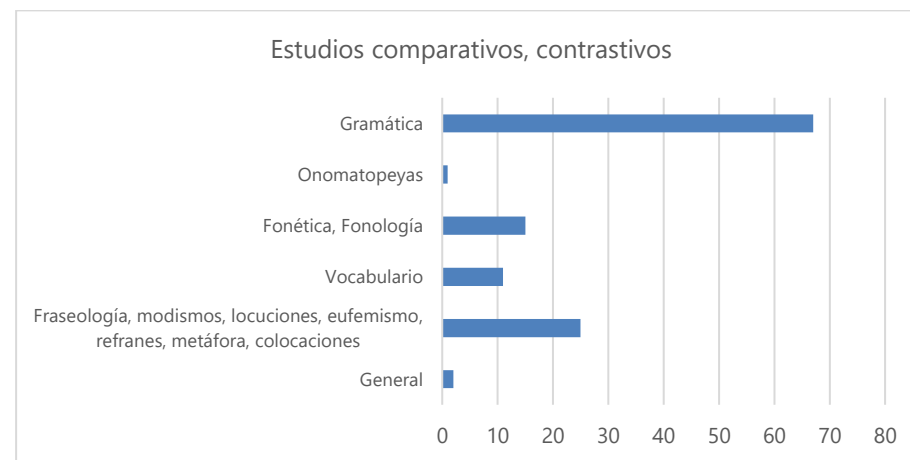


Gráfico 11

Aunque no constituyen una gran número, los trabajos centrados en la **comunicación no verbal** como recurso para la enseñanza y el aprendizaje del español en entornos sinohablantes se han clasificado aparte:

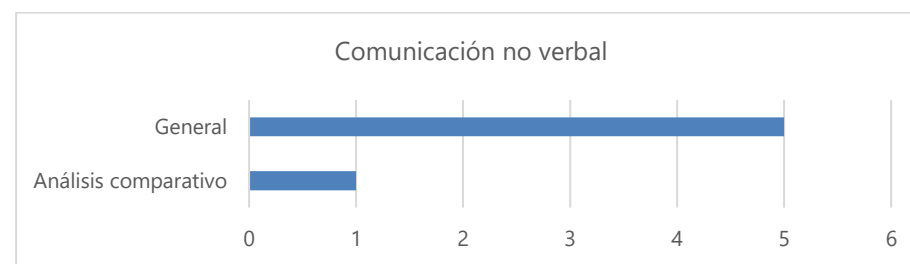


Gráfico 12

En nuestro análisis también hemos decubierto numerosos trabajos que abordan otros aspectos lingüísticos relacionados con la didáctica del español en el campo sinohablante, generalmente vinculados con el análisis de errores (32 referencias) y los fenómenos de la interferencia-transferencia (28 referencias):

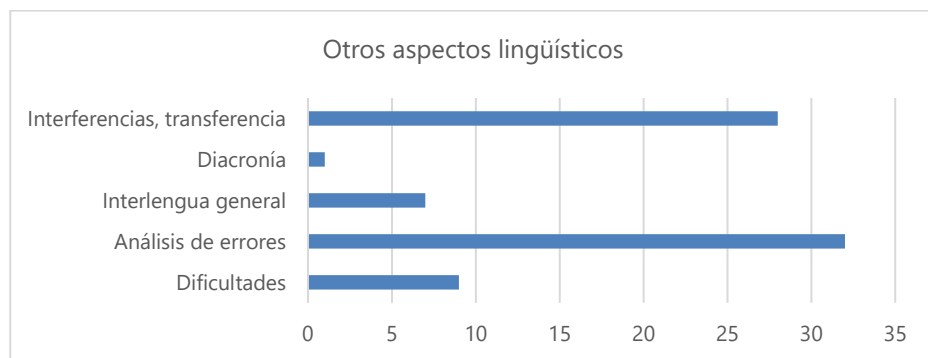


Gráfico 13

Otra gran cantidad de investigaciones se centran en el tema de la **Cultura**, donde incluimos la literatura, con lo que los hemos agrupado destacando los aspectos centrales que los definen, donde destacan los trabajos generalistas (28 referencias), los de literatura (17 referencias) y los socioculturales (16 referencias):



Gráfico 14

También son abundantes los trabajos que tratan sobre **otros tipos de competencia**, sobre todo de la competencia intercultural en general (20 referencias):

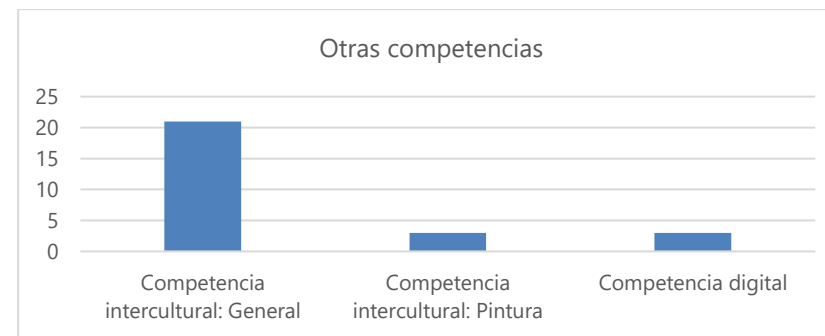


Gráfico 15

También nos ha parecido interesante destacar aquellos estudios centrados en la **pragmática**, tanto desde una perspectiva general como contrastiva; esta última sobresale (10 referencias):

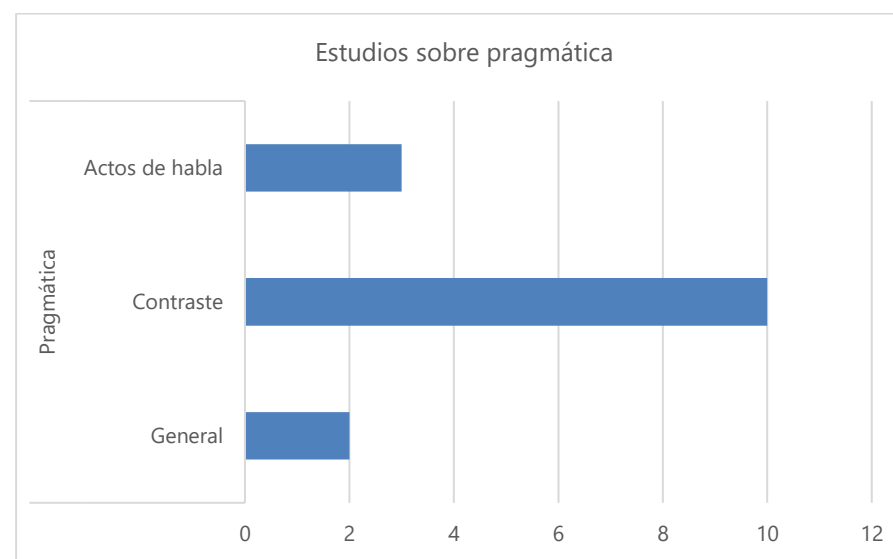


Gráfico 16

Para concluir este apartado de resultados, presentamos a continuación un último gráfico donde se recoge una lista de **los doce aspectos más estudiados**, ordenados de más a menos. Como se verá, los trabajos de investigación que giran en torno a la gramática (72 referencias) más otras 68 con orientación contrastiva), la fonética y la pronunciación del español (49 referencias) y la expresión escrita (45 referencias) son los más abundantes:

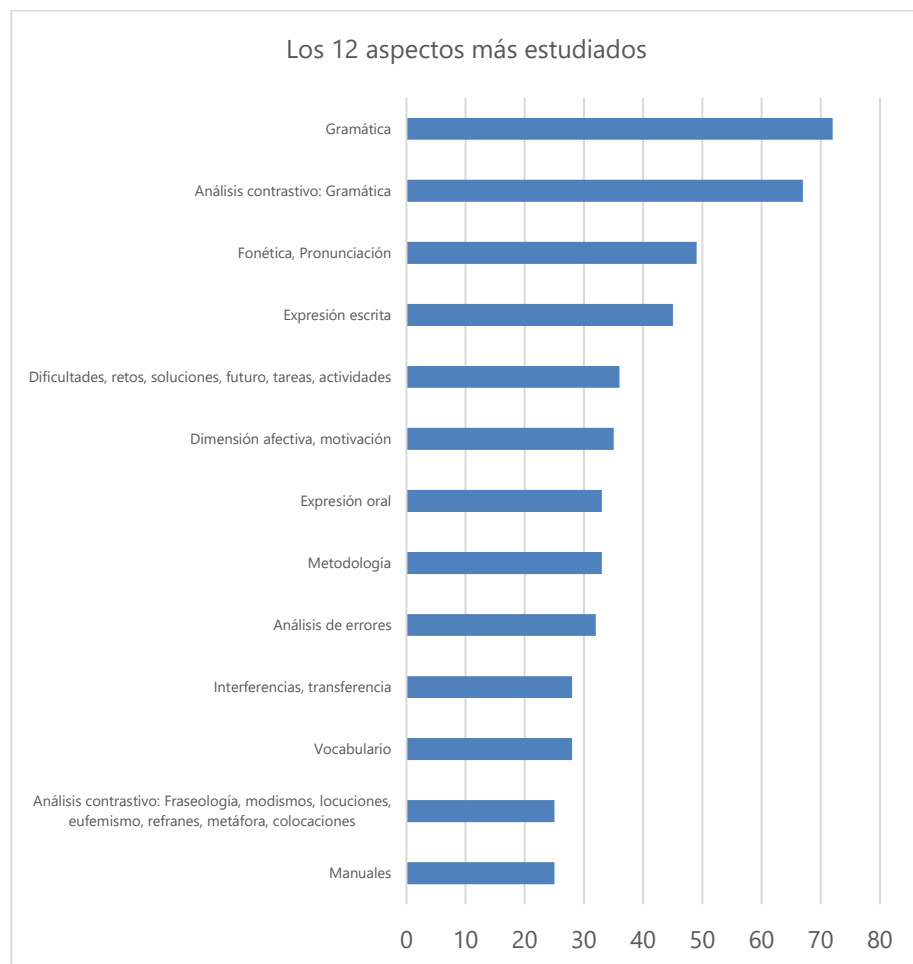


Gráfico 17

4. CONCLUSIÓN

Como se ha podido comprobar a través de los gráficos presentados en el apartado anterior, el análisis cuantitativo de la literatura sobre enseñanza de E/LE a sinohablantes que hemos realizado nos permite identificar y recoger las distintas líneas de investigación que existen sobre este campo, por un lado, así como detectar cuáles son los vacíos en la bibliografía, esto es, aquellos puntos que no se han explorado hasta el momento, por otro. Dicho de otro modo, nos permite empezar a diferenciar entre lo que ya se ha hecho y lo que queda por hacer, lo cual resulta también muy práctico para evitar futuras aproximaciones inútiles o menos interesantes. Obviamente, sin olvidar que sólo el posterior análisis cualitativo indicará con mayor precisión las necesidades pendientes.

No obstante, para completar este panorama, queda pendiente el análisis cualitativo, a fin de distinguir las informaciones relevantes de las irrelevantes sobre los diferentes temas; para ello habrá que profundizar en lo que ya se ha dicho sobre cada tema. También resta la tarea de establecer quiénes son los autores principales que han investigado y publicado sobre las diferentes materias, qué preguntas se han planteado, qué metodología e instrumentos de investigación resultan los más adecuados para este campo de estudio y cuáles son las teorías e hipótesis que prevalecen en la actualidad. Todo esto será objeto de nuestro siguiente paso investigador.

Dado que hasta ahora no se ha realizado ni publicado ningún balance similar al que se ofrece aquí, y dada la ingente cantidad actual de estudios sobre el tema, que empieza a resultar inabarcable, creemos que el logro principal de esta investigación es mostrar al público interesado, esto es, a toda la comunidad implicada en el E/LE, por primera vez de manera resumida pero exhaustiva cuáles son los aspectos sobre la enseñanza del español a hablantes de chino más y menos estudiados hasta el momento. No cabe duda de que un mayor y mejor conocimiento de estos estudios permitirá orientar la enseñanza y la investigación de manera más adecuada en el futuro.

AGRADECIMIENTOS

Deseamos expresar nuestro más sincero agradecimiento al Ministerio de Ciencia y Tecnología (MOST, sigla en inglés) del Gobierno de Taiwán por haber financiado la presente investigación, concretamente a través de los proyectos MOST 106-2410-H-032 -052 y MOST 107-2914-I-032 -003 -A1.

BIBLIOGRAFÍA

- Adams, John; Khan, Hafiz T A; Raeside, Robert (2007). *Research methods for graduate business and social science students*. New Delhi: SAGE Publications. 2007. Web. 15 mar 2018.
- Base de Datos Bibliográfica SinoELE. Web. 17 sep. 2017-20 jul. 2018.
- León-Mejía, Ana. *Cómo Hacer un Estado de la Cuestión. Guía Rápida*. 2013. Web. 15 mar 2018.
- OCDE. Frascati Manual. *Guidelines for Collecting and Reporting Data on Research and Experimental Development, The Measurement of Scientific, Technological and Innovation Activities*, OECD Publishing. 2015. Web. 15 mar 2018.